

'Sociata Majoliche'

Publication/Creation

1910-1911

Persistent URL

<https://wellcomecollection.org/works/uy8298tf>

License and attribution

Works in this archive created by or for Henry Wellcome or the Wellcome organisation are available under a CC-BY license. Please be aware that works in this archive created by other organisations and individuals are not covered under this license, and you should obtain any necessary permissions before copyright or adapting any such works.



Wellcome Collection
183 Euston Road
London NW1 2BE UK
T +44 (0)20 7611 8722
E library@wellcomecollection.org
<https://wellcomecollection.org>

SOCIATA MAJOLICHE, DERUTA, ITALY

170/11



SOCIETÀ MAIOLICHE DERUTA

premiata con Medaglia d'Oro all'Esposizione di Palermo 1901 - Perugia 1907 - Faenza 1908

Oggetti artistici
imitazione
della scuola derutense

Si eseguono su
commissioni
Servizi da tavola
artistici

Oggetti
per decorazione

Mattonelle per fregi
pavimenti e ditte

Dettagli
architettonici

Riproduzione a mano
di
Fotografie su piatti

Articoli com-
merciali per
uso casalingo

Deruta, 7 Novembre 1911

Sig. W. Thompson

Londra

LONDRA 119, QUAY - PERUGIA

Sorra scusarsi se veniamo ad importunarla
ma ragioni d'contabilità ci spingono a sollecitarla
per l'invio dell'importo Del Vaso già spedito
nel luglio scorso. Come dicavamo nella lettera d'
accompagnamento le faceremo osservare che le spese cui siamo
andati incontro per la riproduzione Del medesimo furono
molto superiori a quanto si poteva prevedere perciò il
prezzo pattuito di £ 75 non ci ha coperto Delle spese che
ci sono a circa 125 franchi. - Come noi dicavamo in
quella lettera non intendiamo affatto far obbligo a Lei
spedirci somma maggiore Del convenuto; noi non abba-
mo diritto pretendere di più solo le abbiamo esposto la
cosa perché Ella nella sua ragionevolezza possa tener
conto Dell'errore da noi incorso nel fare una richiesta
insufficiente.

Nell'attesa Di suo gradito riscontro la salutiamo
distintamente potendoci sempre pronti a servirla

Per la SOCIETÀ MAIOLICHE - DERUTA

[Signature]

Kindly excuse us for importuning you - but
account-reasons induce us to solicit you to
forward on to us the expenses incurred on the vase. - As
we have told you the expenses have been much higher than we
expected so that the established price £. 75.- only covered
part of the expenses which amounted to £. 125.-

As we explained to you we did not ~~was~~ th incite you to
send us any more than what had been fixed, we have no
right to ~~pretend~~ expect more but we stated the facts
~~so that~~ ~~most~~ making an appeal to your reasonable
& mind that you might take into consideration the error
incurred on our side by making an unreasonable demand.

Awaiting your kind reply we beg to offer you
our kind regards & remain always at your services
Yc.

Holborn Viaduct.

6 Novembre 1911.

Spettabile Ditta,

Mi rincresce assai di non aver comunicato prima in quanto si riferisce alla riproduzione del vaso di farmacia che eseguirono per conto mio a Roma.

Sono dispiaciuto che Loro ebbero molte noie e spese per farlo, e naturalmente se avessi saputo che Loro avrebbero intonato tali spese, non l'avrei ordinato. Ma ogni credo che date le circostanza, Loro converranno che sia giusto se dividiamo le spese non previste; invio Loro perciò con raccomandata lire venticinque in più sulle somma fissata, in tutto lire cento che spero arrivino senza indugio.

Abbiano la cortesia di confermare appena convenevole ricevuta della somma, e di gradire i miei rispettosissimi ossequi.

C.J.S.T.

Spettabile Società Maioliche,
Deruta, Italia.

Holborn Viaduct.

6th November 1911.

Dear Sirs,

I regret delay in communicating with you sooner respecting the copy of the pharmacy vase which you made for me in Rome.

I am sorry you had so much trouble and expense in doing it, and of course if I had known it was going to cost you so much, I should not have proceeded with it. However, I feel sure you will agree with me that, under the circumstances, it will be fair if I meet you halfway as regards the extra cost, and I am sending you an extra twenty-five lire on the contracted price of seventy-five lire, making in all, One hundred lire, by registered post, which I trust you will receive in safety. Kindly acknowledge the same at your early convenience.

Faithfully yours,

C.J.S.T.

Società Maioliche, Deruta, etc.



SOCIETÀ MAIOLICHE

DERUTA

premiata con Medaglia d'Oro all'Esposizione di Palermo 1901 - Perugia 1907 - Faenza 1908

Oggetti artistici
imitazione
della scuola derutense

Si eseguono su
commissioni

Servizi da tavola
e artistici

Oggetti
per decorazione

Mattonelle per fregi
pavimenti e ditte

Dettagli
e architettonici

Riproduzione a mano
di

Fotografie su piatti

Articoli com-
merciali per
uso casalingo

Deruta, 17 luglio 1911

L. W. Thompson

London

Oggi Le abbiamo spedito in pacco postale il Vaso
in maiolica ordinato con sua Del 15 giugno u.s.

Siamo sicuri che ella tornerà il lavoro riuscitissimo,
perché perfettamente imitato in tutto e per
tutto. Però dobbiamo dirle, che noi eravamo nella
richiesta di sole lire 75, perché effettivamente a noi è
costato molto molto di più. Il Prof. Magnini da noi espres-
samente mandato a Roma trovò ostacoli per introdursi
a Casa Odescalchi, e dovette trattenersi a Roma sei
giorni, ricchi fra viaggio e permanenza ci presentò un
conto di L. 109. Aggiunse lire quindici spese per la
riproduzione e cottura. E avremo L. 124 che rappresenta
quanto a noi costa il Vaso. Sicché cedendolo per lire 75,
perdiamo L. 49. - Noi ci troviamo con Lei legati dalla
nostra richiesta perciò non potremmo pretendere di più;
ma siamo sicuri che la sua gentilezza non le permetterà
che noi si vada incontro a tanta perdita e voglia rimborsarci
ci almeno le spese sostenute in L. 124. Del che noi la
ringraziamo anticipatamente. Gradisca frattanto i nostri più
distinti saluti e ci rammentiamo anche al Prof. Sambon

SOCIETÀ MAIOLICHE DERUTA

Transl.
Società maiolica
Perugia - 17/7/11.

Dear Sir,

We have sent on to you ~~the~~ by parcel post the maiolica vase which you ordered us to reproduce as per yours of June 15th. We have no doubt that you will find it turned out very successfully as it has been ~~so~~ ^{most} ~~imitated~~ ^{exactitude} in all its details. We ~~to~~ have to inform you though that we made an error when asking only L. 75.- effectively it has cost us very much more indeed. Prof. Magnini whom we specially sent to Rome found incurred some difficulties to obtain permission ^{was obliged} to enter in Odessalchi's house and ~~and~~ to stay in Rome for six days, so that all in all ~~of~~ between journey and ~~to~~ stay he presented us a bill of L. 109.- add L. 15.- for the reproduction and manufacture and that will make L. 124.- which represents what the vase costs to us, so that letting it at L. 75.- we lose L. 49.- We find ourselves bound to you since our first

demand
offer and could not expect, & more,
yet we feel sure that your kindness
will not suffer that we should
incur such a loss and will cover
at least the expenses amounting
to £124.- We thank you for
this courtesy before hand, &
beg you to accept in the meanwhile
our most respectful regards and
to kindly remember us ~~to~~ also to
Prof. Sambon.

Yours &c

25th July 1911.

Dear Sirs,

In reply to your letter the jar has been duly received without damage. Mr. Thompson is away for his holiday, and on his return I will bring your letter before him.

Faithfully yours,

Secretary.

Holborn Via.

28th July 1911.

Egregi Signori,

In risposta alla di loro lettera mi pregio
informarli che il vaso è giunto senza danno alcuno.

Il Sigr. Thompson è in vacanza, appena ritorna gli rimetterò la loro lettera.

Con perfetta stima,

M.L.

Il Segretario.

Spettabile Società Maioliche,
Deruta, Italia.

A.

SOCIETÀ MAIOLICHE

DERUTA

premiata con Medaglia d'Oro all'Esposizione di Palermo 1901 - Perugia 1907 - Faenza 1905



Oggetti artistici
imitazione
della scuola derutense

Si eseguono su
commissioni
Servizi da tavola
artistici

Oggetti
per decorazione

Mattonelle per fregi
pavimenti e ditte

Dettagli
architettonici

Riproduzione a mano
di
Fotografie su piatti

Articoli com-
merciali per
uso casalingo

Deruta, 23 giugno 1911

L. H. Thompson

London

Le mandiamo regolare ricevuta n. 2200 che
ci ha inviato a saldo del suo dare per la riprodu-
zione delle mattonelle rotte; e la ringraziamo
sentitamente. Appena avuta la sua lettera
ultima del 15 corrente abbiamo mandato a Roma
il nostro Prof. Magnini il quale, e come speriamo
riuscirà ad avere il permesso del Principe Odescalchi
per il quale è fornito di commendatizie, siamo sicuri
per un lavoro di sua soddisfazione.
La terremo informata in proposito; per ora non ci
resta che salutarla distintamente e ringraziarla

SOCIETÀ MAIOLICHE - DERUTA

Transl.

Deriva. 23/6/11.

Dear Sir,

We are forwarding formal receipt for Lira 200.-
sent to us, the balance of your due for reproduction
of votive tablets. Immediately after receiving your
last letter of 15th inst. we have sent to Rome our
Prof. Magnini who ~~we~~ will we feel sure, will
~~fulfill the work~~ carry out the work to your
satisfaction, if he as we hope will obtain the
permit of Prince Oddeaschini for whom he has
been furnished with recommendations.

We shall keep you informed on the matter,
for the present we beg to thank you.

Yours &c.

Holborn Viaduct.

15 Giugno 1911.

Spettabile Ditta,

Ho ricevuto oggi stesso le mattonelle copiata da quelle nella chiesetta presso Deruta, queste completano il numero dell'ordine; mi affretto ad accludere Lire. it. duecento in banconote che invio raccomandate e spero che arrivino a destinazione senza indugio.

Ha piacere pure di mettere nelle Loro mani l'ordine per la riproduzione del vaso in facsimile della collezione Cdescalchi di Roma, del quale inviai particolari, al prezzo inclusivo stimato di Lire it. Settantacinque per il viaggio e pel vaso.

Colgo ancora quest' occasione per esprimere la mia soddisfazione del modo in cui hanno riprodotto le mattonelle, che è eccellente e non dubito che l'artista che Loro invieranno a copiare il vaso avrà altrettanto successo nella riproduzione del medesimo.

Abbiano la cortesia di inviarmi una formale ricevuta per l'acclusa somma.

Vogliano gradire assieme al Dott. Magnini i miei cordiali saluti.

Devmo Loro.

C.J.S.T.

Spettabile Società^e Maioliche,
Deruta.

Holborn Viaduct.

18th June 1911.

Dear Sir,

I have received to-day the two tablets that complete the number of my order copied from those in the Church at Deruta, and have pleasure in enclosing you Italian notes to the value of Two hundred Lire per registered post, which I trust will reach you in safety.

I also have pleasure in placing with you ~~xxx~~ the order to reproduce the vase in facsimile, of which we forwarded you particulars, in the Ode~~sc~~alcio collection in Rome, at the inclusive price estimated, Seventy-five lire, for the journey and the vase.

I may take this opportunity of again expressing my satisfaction of the way in which you have carried out the copying of the plaques, which is excellently done, and I trust that the artist you ~~xxx~~ send to copy the vase will make an equal success of it.

Kindly send me a formal receipt for the enclosed amount.

With kind regards to Dr. Magnini and yourself,

I am,

Faithfully yours,

C.J.S.T.

Professore Alpinolo Magnini,
etc.

TRANSL.

Società Maioliche

Deruta, 30/5/11.

Dear Sir,

Today we have sent to your usual address the two missing tablets to make up the number 27 which you understood to be correct. We are delighted to have pleased you also hoping that we may receive the pleasure of further orders.

As to the reproduction of the vase mentioned in your last we could take it in hand but it is necessary that one of our artists should render himself to Rome to obtain the exact drawing of the vase ~~pre~~ possibly a tracing in this case we could warrant an very accurate reproduction. For this journey of the artist ~~on~~ we can not charge expenses less than 50.- francs (fifty) Twentyfive francs would be the price of the finished vase , altogether are required Fos.75.- for the whole work.

We are awaiting your kind reply to start the necessary practices for the concession of a visit at the Odescalchi Museum in Rome for one of our artists.

In the meanwhile we beg to offer you our kind regards and ~~kin~~ to kindly remember us to Dr.Sambon also from Dr.Magnini's side.

Believe me &c.&c.



SOCIETÀ MAIOLICHE

DERUTA

premiata con Medaglia d'Oro all'Esposizione di Palermo 1901 - Perugia 1907 - Faenza 1908

Oggetti artistici
imitazione
della scuola derutense

Si eseguono su
commissioni

Servizi da tavola
artistici

Oggetti
per decorazione

Mattonelle per fregi
pavimenti e ditte

Disegni
architettonici

Riproduzione a mano
di

Fotografie su piatti

Articoli com-
merciali per
uso casalingo

Deruta, 30 Maggio 1911

Sy Thompson

London

Oggi abbiamo spedito al suo solito indirizzo le due mattonelle che mancavano per formare il numero di 27 come Ella intese d' combinare. Godiamo d' averla accontentata anche per la speranza d' avere altre gradite commissioni. - Per quanto alla riproduzione del Vaso di cui parla nella sua ultima lettera, noi possiamo impegnarci, però occorre che un nostro artista si rechi a Roma a ricavarne il disegno esatto del vaso, possibilmente con un lucido, in questo caso potremmo garantire una riproduzione esatissima in tutto. Per questa gita dell'artista si può calcolare una spesa non minore di franchi 50 (cinquanta).

Franchi 25 sarà il prezzo d' vendita del vaso riprodotto, totale franchi 75 si richiede per l'opera in parola.

Attendiamo la sua decisione per iniziare le pratiche opportune per la concessione d' una targa al Museo Descalchi in Roma per parte d' un nostro artista.

In questa attesa noi la salutiamo distintamente. Ci rammentiamo al Sy Dr. Sambon anche da parte del Dr. Magnini.

Deruta

SOCIETÀ MAIOLICHE - DERUTA

Holborn Viaduct.

24 Maggio 1911.

Spettabile Ditta,

Mi affretto a ringraziarli per la loro cortese del 19 corrente dalla quale ho appreso che hanno spedito altre tre mattonelle copiate nella Chiesetta presso Deruta. Mi rincresce che vi sia stato un malinteso riguardo al numero, ma ho comunicato col Dott. Sambon il quale è d'accordo che ve ne erano ventisette, le ultime due furono scelte nell'ultimo momento prima di lasciare la Chiesa. Probabilmente queste due non furono notate colla matita sulla parete. Se questo non fosse il caso, abbiano la cortesia di scegliere come hanno suggerito due mattonelle con soggetti medici.

Desidererei che le medesime siano imballate in casse abbastanza larghe. Senza dubbio potrò far riparare accuratamente qui a Londra le rotture delle altre tre. In quanto all'esecuzione delle mattonelle in possessione, considero essere eccellente, avendo asservato la massima cure e fedeltà degli originali.

Vi è un vasodi farmacia, del quale accludo in parziale disegno, nella collezione del Principe Odescalchi, probabilmente a Roma del quale desidererei avere una replica. Abbiamo la cortesia di informarmi se potrebbero eseguirlo e se potessero darci l'indirizzo di un loro conoscente a Roma per occuparsi delle necessarie trattative.

Appena in possesso degli ex-voto che si trovano in viaggio invierò senz'altre il rimanente saldo.

Gradiscano i miei cortesi ossequi.

C.J.S.T.

Spettabile Sociata Maioliche,
Deruta.

Holborn Viaduct.

24th May 1911.

Dear Sir,

I desire to thank you for your letter of 19th inst., from which I note that you have despatched three more ^{of the} plaques copied in the Church near Deruta. I am sorry there has been a misunderstanding as to the number, but I have communicated with Dr. Sam bon, who agrees with me that there were twenty-seven marked, the last two being decided on at the last moment before we left. Probably you did not number these in pencil like the others on the wall of the church. If you did not do so, ^{if you} would ~~xxx~~ kindly, as you suggest, choose two that have some relation to medicine, and let us have them to complete, I should be very pleased.

Kindly take great care in packing them to make the packing cases large enough. I have no doubt that I shall be able to have the three that are broken repaired in London.

I think with respect to those we have received, the work has been carried out excellently, and with every care, and fidelity to the originals.

There is a pharmacy vase, the property of the Prince Odescalchi, in his collection, I believe, in Rome, of which I should much like to have a copy made. Kindly let me know if this would be possible, ~~at any time that you are visiting Rome. I will make further enquiries, also if you could give me the name of anyone in about it, and let you have a drawing of the vase and further particulars later. Rome to do the necessary business for me.~~

On receipt of the votive offerings that have now been sent off, I will at once forward you the balance of the amount due.

Faithfully yours,

Sig. Magnini, etc.

C.J.S.T.

SOCIETÀ MAIOLICHE

DERUTA

premiata con Medaglia d'Oro all'Esposizione di Palermo 1901 - Perugia 1907 - Faenza 1906



Oggetti artistici
imitazione
della scuola derutense

Si eseguono su
commissioni

Servizi da tavola
artistici

Oggetti
per decorazione

Mattonelle per fregi
pavimenti e ditte

Dettagli
architettonici

Riproduzione a mano
di

Fotografie su piatti

Articoli com-
merciali per
uso casalingo

Italia
Perugia Deruta, 19 maggio 1911
Ly. C. H. Thompson

London

LONDON 1911 DERUTA - PERUGIA

Fin da ieri le sono state spedite le rimanenti 3 mattonelle, e come vedrà sono le più grandi e le meglio riuscite in tal modo abbiamo completato il numero di 25, come a noi pareva aver compreso nella sua ordinazione. Oggi ci giunge una gradita in cui ci dà cenno di ricevuta della 22 prime. Ci duole che ne siano giunte tre rotte, quantunque la parte rotta avevamo messo ogni cura nell'imballaggio, ma le sarà facile farle aggiustare convenientemente a Londra. — In quanto al numero commissionato, certo vi fu equivoco, noi avendo inteso 25, lei 27. Ma sta di fatto che i numeri 26 e 27 non sono notati nelle originali della chiesa; Vi guarderemo meglio ed in ogni caso ne riprodurremo altre due scegliendone fra quelle che averemo qualche attinenza alla medicina; premendoci che questo nostro lavoro riesca di completa sua soddisfazione nella fiducia che ci riserva di Reclam.

Sull'attesa che le S. V. voglia onorarci di altre commissioni la salutiamo distintamente

La Società Maiolica

Il vero

Societa Maioliche.
DERUTA, 19/5/11.

Dear Sir,

Since yesterday we had despatched the remaining 3 plates
& as you will see, these are the largest & have turned out the best,
thus we have completed ~~the-num~~ 25 of them the number that we have thought
to have understood from your order. ^{to comprise the lot!} To day we have received your
favour, ~~of~~ mentioning the receipt of the other 22. We had taken every
care in the packing & are extremely sorry that 3 are broken ~~although~~
anyhow you will surely be able to have them repaired ^{conveniently} in London.
As to the number you ordered there has been a misunderstanding, as
we understood 25 and you 27. But as a matter of fact the numbers
26 & 27 do not appear on the originals in the Church - We shall look
better and in any case we shall reproduce two others choosing some
that have any relation to medicine, as we desire that this work ^{result} will
to your utter satisfaction with the hope that it may serve as ~~Reclm~~
Reclam (advertisement) to us.

In the hope that you will honour us with further orders,
we Remain dear Sir, &c.,

Yours &c., &c.

Holborn Viaduct.

16 mai 1911.

Gentilissimo Sig. Professore,

Ho ricevuto le casse contenenti le ventidue mattonelle votive in maiolica che hanno copiato per mio conto della chiesetta della Madonna de' Bagni. Sono assai soddisfatto colle medesime, e considero che le hanno riprodotte splendidamente.

Mi rincresce che tre si siano rotte nel trasporto e credo che le casse nelle quali furono imballate non fossero sufficientemente larghe e si siano rotte urtandosi a vicenda. Le potrò far riparare a Londra è peccato però che non siano intatte.

Ho notato che nella Loro lettera menzionano altre tre mattonelle da rifarsi. Non dubito che Loro si accorgeranno che vi è un errore, poichè ne ordinai ventisette (non venticinque) e ventidue sono arrivate a destinazione così ch'è ne aspetto altre cinque per completare l'ordine. Se si riferiscono alla mia del 15 Settembre 1910 troveranno che ventisette è il numero corretto. Mi farà piacere ricevere le maioliche appena conveniente e dopo ricevuta delle stesse Le invierò uno cheque per coprire il saldo dell' ammontare.

Gradisca i miei più cortesi ossequi assieme al Dr. Magnini,

Di Lei devmo.

C.J.SLT.

Professore Alpinolo Magnini,

Società Maioliche,

Deruta,

U

I Prov. Perugia (Umbria),

Holborn Viaduct.

16th May 1911.

Dear Sir,

I have just received the cases containing twenty-two of the ex-voto majolica tablets which you have executed for me from the Church of the Madonna de Bagni. I am very pleased with them, and think you have carried out the work excellently. I regret that three of them were broken when they arrived as I think the packing cases in which they were enclosed were not large enough; they had broken one against the other. I shall be able to have these repaired in England, although it is a pity that they will not be perfect.

I notice from your letter that you say there are three more to be finished to complete the order. I think you will find that this is an error, and that I ordered twenty-seven and not twenty-five, and, having received twenty-two, there are five more to be sent to complete the order. If you ~~will~~ will refer to my letter of September 15th, 1910, you will find that twenty-seven is the correct number.

I shall be pleased to receive these at your earliest convenience, and immediately on receipt, will forward you a bankdraft for the balance of the money.

Trusting you are well and with kind regards to Dr. Magnini,

I am,

Faithfully yours,

C.J.S.T.

Translation.

Societa Maioliche,

Deruta, 13.4.11.

Dear Sir,

We have forwarded to-day to your address, 67 Holborn Viaduct, in four cases, twenty-two ex_votos, copies of those found in the Madonna de Bagni, as ordered by you.

There are three still required to complete the total number of twenty-five; these three have broken, and will have to be done again, as soon as finished - in about a fortnight - we will send them on.

We feel sure that our work will thoroughly please you, as all the tablets have turned out perfectly, so much so that they are not distinguishable from the originals.

Awaiting your kind approbation, and hoping to receive further orders from you,

We remain, etc.

(Signed) Societa Maioliche-Deruta-Perugia.



SOCIETÀ MAIOLICHE DERUTA

premiata con Medaglia d'Oro all'Esposizione di Palermo 1901 - Perugia 1907 - Faenza 1908

Oggetti artistici
imitazione
della scuola derutense

Si eseguono su
commissioni
Servizi da tavola
artistici

Oggetti
per decorazione

Mattonelle per fregi
pavimenti e ditte

Dettagli
architettonici

Riproduzione a mano
di
Fotografie su piatti

Articoli com-
merciali per
uso casalingo

Deruta, 13 aprile 1911

Sy. C. H. Thompson

London

LONDON 1907 - PERUGIA

oggi abbiamo spedito al V. indirizzo - 67, Holborn Viaduct -
in quattro casse N° 22 mattonelle riproduzione di
quelle della Madonna dei Bagni da voi ordinateci.
Ne mancano tre per compirne il numero di 25;
queste tre ci sono riuscite rotte e dovremo
farle nuovamente; appena pronte, fra una
quindicina di giorni le spediremo.

Siamo sicuri che il nostro lavoro riuscirà
d'vostro gradimento perché tutte le mattonelle
sono riuscite perfettamente, tanto che non si
distinguono dalle originali.

Nell'attesa d'vostro gradimento e coll'augurio
d'avere da voi o per voi altre commissioni, vi
salutiamo distintamente

Pa SOCIETÀ MAIOLICHE - DERUTA - Perugia
L. Ferraresi Italia

Deruta 31 - 1 - 1911

Egregio Sig. Compositore

Non abbiamo ancora
terminato il lavoro commes=
soci, causa l'interruzione
della lavorazione da parte
della uf. Società & la inte=
mazione dei nuovi locali
acquistati e & la costruzio=
ne di un forno & la produ=
zione delle majoliche artistiche.

Anche la penultima stagione
invernale ora contribuisce
a render più difficoltosa

l'esecuzione lontano dal paese
e entro la Chiesa luogo rigido
e freddo. Pur tuttavia siamo
a buon porto ed i lavori di
esecuzione progrediscono con
risultati soddisfacenti; potendo
le mattonelle esser consegnate
a termine entro il mese
di Febbraio e nella prima
metà di Marzo saranno ge-
dite a Londra.

Tradisco i migliori saluti
ed i miei più distinti osse-
qui. — Devotissimo
Giovanni Magnani

TRANSLAT.
Magnini, Deruta
31/1/1911.

Dear Sir,

We have not as yet finished the work ordered owing to the interruption in the manufacture on the side of the Society for rebuilding the new premises & the new oven for the production of artistic earthenware. Also the bad season contributes to render the task more difficult owing to distance of the village and the cold & rigid Church. Yet the work is progressing considerably & the results are satisfying. The votive tablets can be finished during February & during the first half of March they will be forwarded on to London.

With best regards &c.

Yours.....&c.&c.

Holborn Viaduct.

27 Gennaio 1911.

Gentilissimo Signor Professore,

Sono ancora in attesa di una di Lei risposta alla mia lettera del 30 Dicembre pto., riguardo alla data di c/ completazione delle mattonelle votive da riprodursi nella Chiesetta presso Deruta.

Le sarei grato per una pronta risposta, intanto gradisca i miei cortesi ossequi.

Di Lei devmo.

C.J.S.T.

Professore Alpinolo Magnini,
Sociata Maioliche,
Deruta.
Prov. Perugia, (Umbria),
I T A L I A.

Holborn Viaduct.

27th January 1911.

Dear Sir,

I am still awaiting a reply to my letter of
30th December last, with reference to the date on
copies of the
which the votive plaques in the Church near Deruta
will be ready. I shall be glad to have a reply from
you.

Trusting you are well,

I am,

Faithfully yours,

C.J.S.T.

Professor Alpinolo Magnini,

etc.

Holborn Viaduct.

30 Dicembre 1910.

Gentilissimo Signor Professor,

Le Sarei grato se mi informasse del progresso delle maioliche votive e se il lavoro sia quasi completato. Non dubito che il di Lei artista abbia riprodotto le mattonelle con successo.

Spero di apprendere fra breve della spedizione delle medesime e non appena saranno in mio possesso le rimettero con uno cheque il saldo dell'ammontare.

Gradisca i miei migliori augurii per un prospero Capo d'Anno e mi creda,

Di Lei devmo.

C.H.S.T.

Professor Alpinolo Magnini,
Sociata Maioliche,
Deruta, Prov. di Perugia,
I T A L I A.

Holborn Viaduct.

30th December 1910.

Dear Sir,

I shall be glad if you will kindly let me know how the votive offering plaques are progressing, and if they are nearly completed. I trust your artist has met with success in the reproduction.

I trust to hear shortly from you that you have sent them off, and on receipt I shall be pleased to remit you a draft for the balance of the money.

Trusting you are well, and with best wishes for a prosperous New Year,

I am,

Faithfully yours,

Professor Alpinolo Magnini,

etc.

Deruta - Sept 20th

Dear Sir,

We acknowledge receipt of Lire 200.- deposit sent for the order you kindly favoured us with for reproducing 25 votive Tablets in the church of the Madonna dei Bagni. In thanking you for the punctuality, we assure you that we shall take the work on hand at once so that they may be forwarded to you within the next month of November. We also beg to inform you that we have forwarded to your address in London the 8 small plates, souvenirs of your visit in Deruta, August 30th.

We should be very much obliged to you if you would find ^{for} us in London a ~~£~~ concern for earthen-ware (maiolica) to whom we could trust with the sale of our ware.

Kindly remember us to Professor Sambon and to your other companion and accept our kindest regards

Signed. Dr. Severo Severi.



SOCIETÀ MAIOLICHE

DERUTA

premiata con Medaglia d'Oro all'Esposizione di Palermo 1901 - Perugia 1907 - Faenza 1905

Oggetti artistici
imitazione
della scuola derutense

Si eseguono su
commissioni

Servizi da tavola
artistici

Oggetti
per decorazione

Mattonelle per fregi
pavimenti e ditte

Dettagli
architettonici

Riproduzione a mano
di
Fotografie su piatti

Articoli com-
merciali per
uso casalingo

Deruta, 20 SET 1910

19

Sig. C. F. Thompson

Londra

Le accusiamo ricevuta di £ 200, che ella ci invia in conto della commissione Setari per la riproduzione di N. 25 mattonelle della Chiesa della Madonna dei Bagni. Nel ringraziarla della puntualità, l'assicuriamo che saremo subito mano ai lavori in modo da poter effettuare la spedizione entro il mese del prossimo novembre. L'avvertiamo altresì che abbiamo pure inviato al suo indirizzo in Londra N. 8 piatti in ricordo della sua visita in Deruta il 30 agosto u. s. Le saremmo poi gratissimi se Ella ci trovasse in Londra un commerciante nel genere maioliche cui poter noi affidare la vendita della nostra produzione. Ci ricordi al Professor Sambon ed all'altro suo compagno e gradisca i nostri più distinti saluti.

Per la SOCIETÀ MAIOLICHE - DERUTA

Le fervero fervero

PROF. ALPINOLO MAGNINI

(Prov. di Perugia) Deruta
Italia

~~LAVENO~~

~~LAGO MAGGIORE~~

For translation into Italian.

Holborn Viaduct.

15th September 1910.

Dear Sir,

I have pleasure in enclosing herewith a draft value Two Hundred Lire in part pre-payment for the twenty seven majolica plaques (votive offerings) which you agreed to execute for me in facsimile in the Church at Casalina near Deruta. I shall be glad if you will put the work in hand at once, and let me know directly it is completed, and on receipt of the plaques in England I will at once forward you a further draft for Two Hundred Lire as agreed.

Please make quite sure that the plaques are executed exactly the same, and that the dates are on each as in the Church, and that the subjects you copy are those we numbered ~~in the Church~~. Please forward them ~~plaques~~ when finished to the above address.

I still have pleasant memories of the day we spent at Deruta. Please give my kind regards to Dr. Magnini, and again thank him for his kind hospitality on the occasion of our visit.

I am,

Faithfully yours,

C.J.S.T.

Professor Alpinolo Magnini,
Sociata Majoliche,
Deruta,
Prov. di Perugia,
I T A L I A.

Magnini

to the motion

of the motion

the case

the case

the case

the case

the case

the case

the case

the case

the case

the case

the case

the case

the case

the case

the case

the case

the case

the case

the case

the case

the case

the case

the case

the case

the case

15 Settembre 1910.

Gentilissimo Signor Professor,

Ho il piacere di accludere a questa mia uno cheque su duecento lire come anticipo di parte della somma accettata per la riproduzione in facsimile di venti sette tavole in maiolica (offerte votive) della chiesa di Casalian presso Deruta. Le sarei grato se facasse in cominciare subito il lavoro, e mi informi non appena sarà finito; all'arrivo delle tavole a Londra le invierò a volta di corriere le rimanenti duecento lire come convenuto.

Abbia la cortesia di accertarsi che le tavole siano riprodotte con esattezza, che vi sia su ciascuna la data come nella chiesa, e che i soggetti da ricopiare siano i medesimi da noi numerati. Voglia spedirle appena completate al suddetto indirizzo.

Ansora sovvegno con piacere il giorno passato a Deruta. Abbia la gentilezza di offrire i miei cortesia saluti al Dott. Magnini, e di ringraziarlo nuovamente per la gentile ospitalità offertaci durante la nostra visita.

Mi creda,

Suo devmo.

C.J.S.T.

Professor Alpinolo Magnini,
Società Majoliche,
Deruta,
Prov. di Perugia,
I T A L I A.

1657
Church of Madonna of the Baths
 dated 1662.

Mappadi Casalini
 Veruda per Peregr.

P.G.R. Per grazia ricevuta

1. Woman vomiting -
2. Woman - bed
3. " pregnant
4. Man ill
5. heavy parturition
6. The original report one (Christophe) (1662)
7. The Drowning Child
- (1874) 8. The soldier's Child
9. Epilepsy
10. - Ventricle
11. man with bad leg
12. Struck by lightning
13. Woman with devil -
14. - ^{may 8th} Woman evil spirits
15. - Man vomiting
16. -
17. Phygian with glass
18. Parturition
19. Snake biting
20. Vomiting
21. Woman with baby
- 22 (1899) Boy in bed

400 for 15-

23. Child burnt
24. Woman with dark
25. Shroeder burnt

20 x 12

✓
 12 x 9

The man whose wife
saw it & found out
found a ^{brother} cup
with piece of
virgin flesh
the cup & honey
was a loss ^{prayed to madam}
& when he
returned home
he found a
cup & honey
the house.

Christoforo mercato
of casalinga 1657